

MPR-6

Bestell-Nr. • Order No. 0210680



THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Deutsch Mikrophonvorverstärker

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Mit dem MPR-6 lassen sich bis zu zwei Mono-Mikrofone an einen Stereo-Line-Eingang einer Hi-Fi-Anlage, eines Verstärkers oder eines Mischpultes anschließen.

2 Sicherheits- und Gebrauchshinweise

Das Produkt entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG! Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Ziehen Sie das Netzgerät sofort aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Vorverstärker oder am Netzgerät vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie Schäden in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

Wird das Produkt falsch verwendet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Produkt übernommen werden.

Soll das Produkt endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

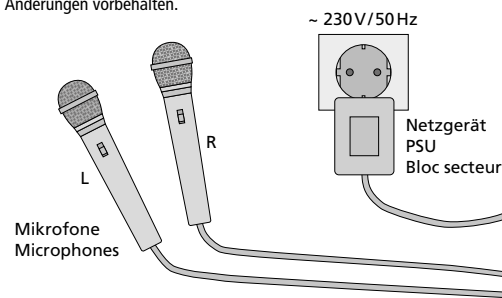
3 Anschluss (siehe Abbildung)

- 1) Beim Anschluss von zwei Mikrofonen das Mikrofon für den linken Kanal an die Buchse MIC IN L anschließen und das Mikrofon für den rechten Kanal an die Buchse MIC IN R.
Wird nur ein Mikrofon an eine der beiden Eingangsbuchsen angeschlossen, so wird das Mono-Mikrofonsignal auf beide Ausgangsbuchsen gegeben.
- 2) Die Ausgangsbuchsen LINE OUT (weiße Buchse L: linker Kanal, rote Buchse R: rechter Kanal) mit einem Line-Pegel-Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden (mögliche Beschriftung dieses Eingangs: LINE, AUX, TAPE, TUNER, CD).
- 3) Das beiliegende Netzgerät mit der Buchse „12V==“ verbinden und in eine Netzsteckdose stecken. Nach dem Betrieb das Netzgerät aus der Steckdose ziehen, damit kein Strom unnötig verbraucht wird.

4 Technische Daten

Frequenzbereich	5–40 000 Hz	Störabstand	63 dB
Verstärkung	53 dB	Klirrfaktor	0,05 %
Eingang	7 mV max. / 10 kΩ, 2 × 6,3-mm-Klinke		
Ausgang	3,2V max. / 47 kΩ, 2 × Cinch		
Stromversorgung	== 12V / 100 mA über beiliegendes Netzgerät an ~ 230V / 50 Hz		
Maße, Gewicht	67 × 37 × 121 mm (B × H × T), 215 g		

Änderungen vorbehalten.



English Microphone Preamplifier

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The microphone preamplifier MPR-6 is used to connect up to two mono microphones to one stereo line input of a HiFi system, an amplifier or a mixer.

2 Safety Notes and Instructions for Use

The product corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The product corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

WARNING! The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

- Use the product indoors only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- Disconnect the power supply unit immediately from the mains socket:
 1. if there is visible damage to the preamplifier or to the power supply unit.
 2. if a defect might have occurred after a device was dropped or suffered a similar accident.
 3. if malfunctions occur.
 Any repairs must be carried out by specialists.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

No guarantee claims for the product and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the product is not correctly used or not expertly repaired.

If the product is to be put out of operation definitively, dispose of the product in accordance with local regulations.

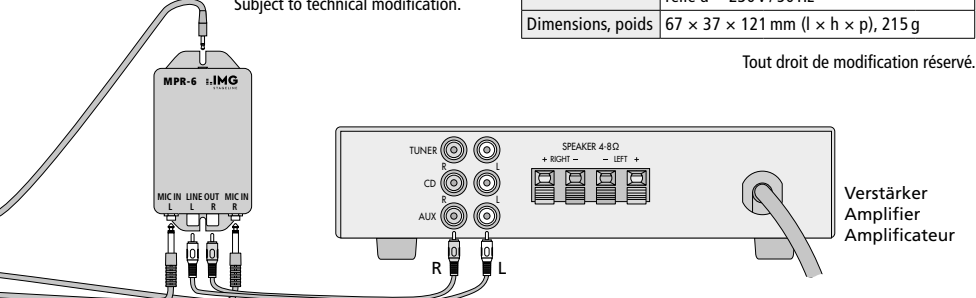
3 Connection (see figure)

- 1) When connecting two microphones, connect the microphone for the left channel to the jack MIC IN L and the microphone for the right channel to the jack MIC IN R.
If only one microphone is connected to one of the two input jacks, the mono microphone signal is sent to both output jacks.
- 2) Connect the output jacks LINE OUT (white jack L: left channel; red jack R: right channel) to a line level input of the following device (input may be marked: LINE, AUX, TAPE, TUNER, CD).
- 3) Connect the power supply unit provided to the jack "12V==" and to a mains socket. After operation, disconnect the power supply unit from the mains socket to prevent unnecessary power consumption.

4 Specifications

Frequency range	5–40 000 Hz	S/N ratio	63 dB
Gain	53 dB	THD	0.05 %
Input	7 mV max. / 10 kΩ, 2 × 6.3 mm jack		
Output	3.2V max. / 47 kΩ, 2 × RCA		
Power supply	== 12V / 100 mA via PSU provided, connected to ~ 230V / 50 Hz		
Dimensions, weight	67 × 37 × 121 mm (W × H × D), 215 g		

Subject to technical modification.



Tout droit de modification réservé.

Français Préamplificateur micro

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir, si besoin, vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le MPR-6 permet de relier jusqu'à deux microphones mono à une entrée Ligne stéréo d'une chaîne HiFi, d'un amplificateur ou d'une table de mixage.

2 Conseils de sécurité et d'utilisation

Le produit répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT! Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

- Le produit n'est pas conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. Plage de température ambiante admissible : 0–40°C.
- Débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur le préamplificateur ou le bloc secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le produit n'est pas correctement utilisé ou réparé ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le produit est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.

CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

3 Branchements (voir schéma)

- 1) Lorsque vous branchez deux microphones, reliez le microphone du canal gauche à la prise MIC IN L et le microphone du canal droit à la prise MIC IN R.
Si un seul microphone est relié à une des deux prises d'entrée, le signal micro mono est dirigé vers les deux prises de sortie.
- 2) Reliez les prises de sortie LINE OUT (prise blanche L : canal gauche, prise rouge R : canal droit) à l'entrée niveau Ligne de l'appareil suivant (cette prise peut être repérée: LINE, AUX, TAPE, TUNER, CD).
- 3) Reliez le bloc secteur livré à la prise « 12V== » puis à une prise secteur. Après le fonctionnement, débranchez le bloc secteur de la prise secteur de manière à ne pas consommer inutilement du courant.

4 Caractéristiques techniques

Bande passante	5–40 000 Hz	Rapport signal/bruit	63 dB
Amplification	53 dB	Taux de distorsion	0,05 %
Entrée	7 mV max. / 10 kΩ, 2 × jack 6,35		
Sortie	3,2V max. / 47 kΩ, 2 × RCA		
Alimentation	== 12V / 100 mA par le bloc secteur fourni relié à ~ 230V / 50 Hz		
Dimensions, poids	67 × 37 × 121 mm (l × h × p), 215 g		

MPR-6

Bestell-Nr. • Order No. 0210680



THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

WWW.IMGSTAGELINE.COM

Italiano Preamplificatore per microfono

Queste istruzioni sono rivolte a utenti senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Con l'MPR-6 si possono collegare fino a due microfoni mono con un ingresso stereo Line di un impianto hi-fi, di un amplificatore o di un mixer.

2 Avvertenze di sicurezza e d'uso

Il prodotto corrisponde a tutte le direttive pertinenti dell'UE ed è pertanto contrassegnato con il marchio CE.


AVVERTIMENTO! L'alimentatore rete funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

• Il prodotto è adatto solo per uso interno. Proteggerlo contro il gocciolamento di acqua, gli spruzzi d'acqua e l'elevata umidità dell'aria. L'intervallo di temperatura ambiente ammissibile è di 0-40°C.

• Staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:
1. il preamplificatore o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.
Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.

• Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai prodotti chimici o acqua.

Non si accettano reclami in garanzia per il prodotto e non si accettano responsabilità per eventuali danni personali o materiali risultanti se il prodotto non viene utilizzato correttamente o se non viene riparato in modo esperto.

 Se il prodotto deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire il prodotto in conformità con le normative locali.

3 Collegamento (vedere la figura)

1) Collegando due microfoni, usare per il microfono del canale di sinistra la presa MIC IN L e la presa MIC IN R per il microfono del canale di destra.

Collegando un solo microfono ad una delle due prese, il segnale mono del microfono è presente ad entrambe le prese.

2) Collegare le prese d'uscita LINE OUT (presa bianca L: canale di sinistra, presa rossa R: canale di destra) con un ingresso Line dell'apparecchio a valle (può essere contrassegnato con LINE, AUX, TAPE, TUNER, CD).

3) Collegare l'alimentatore in dotazione con la presa "12V=" e con una presa di rete. Dopo l'uso staccare l'alimentatore dalla presa di rete per non consumare inutilmente della corrente.

4 Dati tecnici

Banda passante	5-40 000 Hz	Rapporto S/R	63 dB
Amplificazione	53 dB	Fattore di distorsione	0,05 %
Ingresso	7 mV max. / 10 kΩ, 2 x jack 6,3 mm		
Uscita	3,2V max. / 47 kΩ, 2 x RCA		
Alimentazione	= 12V / 100 mA con alimentatore in dotazione collegato a ~ 230V / 50 Hz		
Dimensioni, peso	67 x 37 x 121 mm (l x h x p), 215 g		

Con riserva di modifiche tecniche.

Español Preamplificador de micrófono

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Posibilidades de utilización

El MPR-6 permite conectar hasta dos micrófonos mono a una entrada Line estereo de una cadena HiFi, de un amplificador o de una mesa de mezclas.

2 Consejos de seguridad y de utilización

El producto cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.


¡ADVERTENCIA! El alimentador está alimentado por una tensión de red peligrosa. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada, podría sufrir una descarga eléctrica.

• Utilice el producto sólo en interiores. Protéjalo de gotas/salpicaduras de agua, así como de la alta humedad. El rango de temperatura de uso admisible es de 0°C a 40°C.

• Desconecte inmediatamente el alimentador del enchufe si:
1. daños parecen sobre el preamplificador o el alimentador,
2. después una caída o accidente parecido, el equipo pueda tener defectos,
3. disfunciones aparecen.
En todo los casos, los daños tienen que estar reparados por un técnico especializado.

• Para la limpieza, utilice únicamente un paño suave y seco, nunca agua ni productos químicos.

No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el producto no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.

 Si el producto se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del producto según las normativas locales.

3 Conexiones (ver esquema)

1) Para la conexión de dos micrófonos, conecte el micrófono del canal izquierdo en la toma MIC IN L y el micrófono del canal derecho en la toma MIC IN R.

Si solamente está conectado un micrófono en una de las tomas de entrada, la señal de micrófono mono estará alimentada en las dos tomas de salida.

2) Conecte las tomas de salida LINE OUT (toma blanca L: canal izquierdo, toma roja R: canal derecho) a la entrada nivel Line del aparato siguiente (esta toma puede estar marcada: LINE, AUX, TAPE, TUNER, CD).

3) Conecte el alimentador entregado a la toma "12V=" y a un enchufe de red. Después del funcionamiento, desconecte el alimentador del enchufe de manera no consumir corriente inútilmente.

4 Características técnicas

Rango de frecuencia	5-40 000 Hz	Amplificación	53 dB
Relación señal/ruido	63 dB	Tasa de distorsión	0,05 %
Entrada	7 mV máx. / 10 kΩ, 2 x jack 6,3 mm		
Salida	3,2V máx. / 47 kΩ, 2 x RCA		
Alimentazione	= 12V / 100 mA mediante alimentador entregado, conectado a ~ 230V / 50 Hz		
Dimensiones, peso	67 x 37 x 121 mm (B x H x P), 215 g		

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski Przedwzmacniacz mikrofonowy

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników nie posiadających doświadczenia oraz wiedzy technicznej. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

Przedwzmacniacz mikrofonowy MPR-6 pozwala na podłączenie do dwóch mikrofonów mono do jednego wejścia liniowego stereo systemu HiFi, wzmacniacza lub miksera.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostało oznaczone symbolem CE.


UWAGA! Zasilacz urządzenia pracuje na wysokim napięciu. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi. Nieprawidłowa obsługa grozi porażeniem prądem elektrycznym.

• Urządzenia są przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0-40°C).

• Natychmiast odłączyć zasilacz z gniazdka sieciowego:
1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub zasilacza,
2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
Wszelkie naprawy należy zlecić specjalistom.

• Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.

Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.

 Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Podłączenie (patrz rysunek)

1) W przypadku podłączenia dwóch mikrofonów, podłączyć mikrofon dla lewego kanału do gniazda MIC IN L, natomiast mikrofon dla prawego kanału do gniazda MIC IN R.

W przypadku podłączenia tylko jednego mikrofonu, do jednego z gniazd wejściowych, sygnał mono zostanie podany na oba gniazda wyjściowe.

2) Połączyć gniazda wyjściowe LINE OUT (białe gniazdo L: lewy kanał, czerwone gniazdo R: prawy kanał) z wejściami linowymi miksera lub wzmacniacza (możliwe oznaczenia: LINE, AUX, TAPE, TUNER, CD).

3) Podłączyć dołączony zasilacz do gniazda "12V=" , a następnie do gniazdka sieciowego. Po zakończeniu pracy, odłączyć zasilacz z sieci, aby nie pobierał on niepotrzebnie energii.

4 Specyfikacja

Pasma przenoszenia	5-40 000 Hz	Stosunek S/N	63 dB
Wzmocnienie	53 dB	THD	0,05 %
Wejścia	7 mV max / 10 kΩ, 2 x gniazdo 6,3 mm		
Wyjścia	3,2V max / 47 kΩ, 2 x RCA		
Zasilanie	= 12V / 100 mA z dołączonego zasilacza, podłączonego do ~ 230V / 50 Hz		
Wymiary, waga	67 x 37 x 121 mm (S x W x D), 215 g		

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

